

Article	Désignation des recettes	Evaluation par article — Ramingsen per artikel	Aanwijzing der opbrengsten	Artikel
36.01	Permis de chasse et de pêche (à attribuer au Fonds pour le traitement des eaux usées)	—	Jacht- en visverloven (toegewezen aan het Fonds voor Natuurbehoud en groene ruimten)	36.01
46.05	Crédits alloués par les autorités nationales pour l'entretien d'espaces verts non transférés à la Région	75,0	Kredieten verleend door de nationale overheid voor het onderhoud van groene ruimten die niet aan het Gewest werden overgedragen	46.05
59.12	Intervention de la CEE en matière d'environnement (à attribuer au Fonds pour la protection de l'environnement)	—	Tussenkost van de EEG inzake milieubeheer (toegewezen aan het Fonds voor Milieubescherming)	59.12
<i>Division 19</i>			<i>Afdeling 19</i>	
66.11	Participation de la Région flamande à la réalisation des stations d'épuration et à leur fonctionnement (à affecter aux Fonds pour le traitement des eaux usées)	—	Aandeel van het Vlaamse Gewest bij de bouw en werking van zuiveringsinstallaties (toegewezen aan het Fonds voor Waterzuivering)	66.11
<i>Non réparti</i>			<i>Onverdeeld</i>	
36.03	Taxe de lutte contre les nuisances (à affecter aux Fonds pour le traitement des eaux usées)	331,0	Heffing ter bestrijding van de milieuhinder (toe te wijzen aan het Fonds voor Waterzuivering)	36.03
Total Titre III		1.379,8	Totaal Titel III	
Total Titres I + II + III		41.845,1	Totaal Titels I + II + III	

F. 93 — 156

**10 DECEMBRE 1992. — Règlement contenant le budget des Voies et Moyens de l'Agglomération de Bruxelles pour l'année budgétaire 1993 (1)**

Le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

Article 1<sup>er</sup>

Pour l'année budgétaire 1993, les recettes de l'Agglomération de Bruxelles sont évaluées à :

En millions de francs

pour les recettes courantes	: 2.142,1 F
pour les recettes en capital	: 120,0 F
soit ensemble	: 2.262,1 F

conformément au Titre I Partie I et au Titre II du tableau ci-annexé.

(1) *Session ordinaire 1991-1992.*

*Documents du Conseil. — A-202/1. Projet de règlement.*

*Session ordinaire 1992-1993.*

*Documents du Conseil. — A-202/2. Rapport.*

*Compte rendu intégral. — Discussion. Séances des 25, 26, 27 et 30 novembre 1992. — Adoption. Séance du 30 novembre 1992.*

N. 93 — 156

**10 DECEMBRE 1992. — Verordening houdende de Middelenbegroting van de Agglomeratie Brussel voor het begrotingsjaar 1993 (1)**

De Brusselse Hoofdstedelijke Raad heeft aangenomen en Wij, Executieve, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1

Voor het begrotingsjaar 1993 worden de ontvangsten van de Agglomeratie Brussel geraamd op :

In miljoen frank

voor de lopende ontvangsten	: 2.142,1 fr.
voor de kapitaalontvangsten	: 120,0 fr.
hetzij samen	: 2.262,1 fr.

overeenkomstig de Titel I Deel I en de Titel II van de bijgevoegde tabel.

(1) *Gewone zitting 1991-1992.*

*Dokumenten van de Raad. — A-202/1. Ontwerp van verordening.*

*Gewone zitting 1992-1993.*

*Dokumenten van de Raad. — A-202/2. Verslag.*

*Volledig verslag. — Bespreking. Vergaderingen van 25, 26, 27 en 30 november 1992. — Aanneming. Vergadering van 30 november 1992.*

## Art. 2

Les taxes et redevances d'Agglomération sont perçues en 1993 selon les lois et les règlements d'Agglomération existant au 31 décembre 1992.

## Art. 3

Le présent règlement règle les matières visées à l'article 108ter, § 2, de la Constitution.

## Art. 4

Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1993.

Adopté par le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.

Promulguons le présent règlement, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 10 décembre 1992.

Le Président de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale et Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Pouvoirs locaux et de l'Emploi,  
Ch. PICQUE

Le Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,  
J. CHABERT

Le Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau,  
D. GOSUIN

Le Ministre de l'Economie,  
R. GRIJP

Le Ministre des Travaux publics, des Communications et de la Rénovation des Sites d'Activités économiques désaffectés,  
J.-L. THYS

## Art. 2

De Agglomeratiebelastingen en retributies worden in 1993 ingevoerd zoals op 31 december 1992 bestaande wetten en Agglomeratieverordeningen.

## Art. 3

Deze verordening regelt de materies bedoeld bij artikel 108ter, § 2, van de Grondwet.

## Art. 4

Deze verordening treedt in werking op 1 januari 1993.

Aangenomen door de Brusselse Hoofdstedelijke Raad.

Kondigen deze verordening af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 10 december 1992.

De Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve en Minister van Ruimtelijke Ordening, Ondergeschikte Besturen en Tewerkstelling,  
Ch. PICQUE

De Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,  
J. CHABERT

De Minister van Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid,  
D. GOSUIN

D. GOSUIN

De Minister van Economie,  
R. GRIJP

De Minister van Openbare Werken, Verkeer en Vernieuwing van Afgedankte Bedrijfsruimten,  
J.-L. THYS

J.-L. THYS

## TABLEAU

## TITRE I — RECETTES COURANTES

## Partie I — Recettes propres à l'Agglomération

## Section I — Impôts, taxes et redevances

(en millions de francs)

36.02	Taxes, surtaxes et redevances en matière d'exploitation de taxis		41,0
<hr/>			
37.01	Additionnels à l'impôt des personnes physiques		680,0
37.02	Additionnels au précompte immobilier		553,4
37.03	Additionnels à la taxe provinciale sur la force motrice		22,0
37.05	Additionnels à la taxe de circulation		52,0
<hr/>			
Total pour la section I :			
Section II — Autres recettes			
<i>Remboursements</i>			
11.02	Remboursements de pensions		307,6
	01. mandataires	1,3	
	02. communes	306,3	
<hr/>			
<i>Intérêts et profits</i>			
26.01	Remboursement des intérêts d'emprunts par les pouvoirs publics		151,0
26.02	Remboursement par la Région des intérêts des emprunts des immeubles transférés (St.-Josse et Forest)		23,1
<hr/>			
<i>Transferts de revenus des particuliers</i>			
31.01	Cotisations personnelles alimentant le compte pensions :		130,5
<hr/>			
<i>Transferts de revenus des pouvoirs publics</i>			
46.01	Crédit spécial de la Région		0,0
46.02	Fonds des Communes		181,5
<hr/>			
Total pour la section II :			
<hr/>			

Total pour la partie I du Titre I — Recettes propres à l'Agglomération

## TABEL

## TITEL I — LOPENDE ONTVANGSTEN

Deel I — *Eigen ontvangsten van de Agglomeratie*Sectie I — *Belastingen en retributies*

in miljoenen frank)

	Belastingen, bijkomende belastingen en retributies betreffende de exploitatiediensten van taxi's	36.02
41,0		
	Bijkomende belasting op de personenbelasting	37.01
	Opcentiemen op de onroerende voorheffing	37.02
	Opcentiemen op de provinciale belasting op de drijfkracht	37.03
	Opcentiemen op de verkeersbelasting	37.05
1.307,4		
1.348,4	Totaal voor sectie I	

Section II — *Andere ontvangsten**Terugbetalingen*

	Terugbetaling van pensioenen	11.02
	01. mandatarissen	1,3
	02. gemeenten	306,3
307,6		

*Interesten en voordelen*

	Terugbetaling van de interesten van leningen door de openbare sector	26.01
	Terugbetaling door het Gewest van de interesten van leningen voor de overgedragen gebouwen (St.-Joost en Vorst)	26.02
174,1		

*Inkomensoverdrachten van particulieren*

	Persoonlijke bijdragen voor de rekening pensioenen	31.01
130,5		

*Inkomensoverdrachten binnen de sector overheid*

	Bijzonder krediet van het Gewest	46.01
	Gemeentefonds	46.02
181,5		

---

793,7

Totaal voor section II

---

2.142,1

Totaal voor Deel I van Titel I — Eigen ontvangsten van de Agglomeratie

## TITRE II — RECETTES EN CAPITAL

## Section I — Recettes non fiscales

		(en millions de francs)
89.01	Remboursement des amortissements d'emprunts par les pouvoirs publics	108,3
89.02	Remboursement par la Région des amortissements d'emprunts grevant les immeubles transférés (St-Josse, Forest)	11,7

Total pour la section I

Total pour le Titre II

TOTAL GENERAL DES RECETTES

## AUTRES ARRÊTÉS — ANDERE BESLUITEN

## SERVICES DU PREMIER MINISTRE

## Cour d'arbitrage. — Mise à la retraite

Par arrêté royal du 15 janvier 1993, qui entre en vigueur le 28 janvier 1993, M. le Baron J. Delva, président de la Cour d'arbitrage est admis à la retraite.

Il a droit à l'éméritat.

L'intéressé est admis à faire valoir ses droits à la pension et est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

## Cour d'arbitrage. — Nomination

Par arrêté royal du 25 janvier 1993, qui entre en vigueur le 29 janvier 1993, M. Georges De Baets, conseiller à la Cour de Cassation, est nommé juge de la Cour d'arbitrage, pour le groupe linguistique néerlandais, sur base de l'article 34, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, a), de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage.

## MINISTÈRE DE LA JUSTICE

## Administration centrale. — Promotion

Par arrêté royal du 17 novembre 1992, qui entre en vigueur le 1<sup>er</sup> août 1992, est promu par avancement de grade à l'Administration centrale dans le cadre linguistique néerlandais au grade de conseiller juridique, M. De Leebeeck, L., conseiller juridique adjoint.

## Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 22 mai 1992, M. Hof, G., commis-greffier principal au tribunal de commerce de Courtrai, est admis à la retraite, à sa demande, à la date du 31 janvier 1993.

Il a droit à la pension et est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

## DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER

## Arbitragehof. — Inruststelling

Bij koninklijk besluit van 15 januari 1993, dat in werking treedt op 28 januari 1993, is de heer J. Baron Delva, voorzitter van het Arbitragehof, in ruste gesteld.

Hij heeft aanspraak op het emeritaat.

Het is de betrokkene vergund aanspraak te doen gelden op zijn pensioen. Hij wordt ertoe gemachtigd de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

## Arbitragehof. — Benoeming

Bij koninklijk besluit van 25 januari 1993, dat op 29 januari 1993 in werking treedt, wordt de heer Georges De Baets, raadsheer bij het Hof van Cassatie, benoemd tot rechter van het Arbitragehof voor de Nederlandse taalgroep, op grond van artikel 34, § 1, 1<sup>o</sup>, a), van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof.

## MINISTERIE VAN JUSTITIE

## Hoofdbestuur. — Bevordering

Bij koninklijk besluit van 17 november 1992 dat in werking treedt op 1 augustus 1992, wordt bevorderd door verhoging in graad bij het Hoofdbestuur in het Nederlandse taalkader, tot de graad van rechtskundig adviseur, de heer De Leebeeck, L., adjunct-rechtskundig adviseur.

## Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 22 mei 1992 is de heer Hof, G., eerst-aanwezend klerk-griffier bij de rechtbank van koophandel te Kortrijk, op zijn verzoek, in ruste gesteld op datum van 31 januari 1993.

Hij heeft aanspraak op pensioen en het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren.